

Art. 7. Il est inséré, dans la deuxième partie, livre II, titre II, du même Code, un chapitre *VIter*, libellé comme suit :

« CHAPITRE *VIter*. — *De l'enregistrement de la charge de travail*

Art. 352bis. Le Roi détermine, après avis du Conseil supérieur de la Justice, la manière dont est enregistrée la charge de travail du juge et du ministère public ainsi que la manière dont ces données enregistrées sont évaluées. »

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 29 novembre 2001.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,
M. VERWILGHEN

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,
M. VERWILGHEN

—————
Note

(1) *Session 2000-2001.*

Chambre des représentants.

Documents. — Projet de loi, 50-1248 - N° 1. — Amendements, 50-1248, N° 2 à 6. — Rapport, 50-1248, N° 7. — Texte adopté par la commission, 50-1248, N° 8. — Texte adopté en séance plénière et transmis au Sénat, 50-1248, N° 9.

Annales. — 18 et 19 juillet 2001.

Sénat.

Documents. — Projet transmis par la Chambre des représentants, 2-879 — N° 1 — Rapport, 2-879 — N° 2. — Texte adopté en séance plénière et soumis à la sanction royale, 2-879 — N° 3.

Annales. — 8 et 22 novembre 2001.

Art. 7. In deel II, boek II, titel II van hetzelfde Wetboek wordt een nieuw hoofdstuk *VIter* ingevoegd, luidend als volgt :

« HOOFDSTUK *VIter*. — *Registratie van de werklust*

Art. 352bis. De Koning stelt, na advies van de Hoge Raad voor de Justitie, de wijze vast waarop de werklust van de rechter en van het openbaar ministerie wordt geregistreerd, alsook de wijze waarop deze geregistreerde gegevens worden geëvalueerd. »

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 29 november 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,
M. VERWILGHEN

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
M. VERWILGHEN

—————
Nota

(1) *Zitting 2000-2001.*

Kamer van volksvertegenwoordigers.

Stukken. — Wetsontwerp, 50-1248, Nr. 1. — Amendementen, 50-1248, Nrs. 2 tot 6. — Verslag, 50-1248, Nr. 7. — Tekst aangenomen door de commissie, 50-1248, Nr. 8. — Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Senaat, 50-1248, Nr. 9.

Handelingen. — 18 en 19 juli 2001.

Senaat.

Stukken. — Wetsontwerp overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers, 2-879 — Nr. 1 — Verslag, 2-879 — Nr. 2. — Tekst aangenomen in plenaire vergadering en aan de Koning ter bekrachtiging voorgelegd, 2-879 — Nr. 3.

Handelingen. — 8 en 22 november 2001.

MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES

F. 2001 — 3448

[C - 2001/22881]

16 NOVEMBRE 2001. — Arrêté royal fixant les règles de procédure applicables devant la Chambre de litiges

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 108 de la Constitution;

Vu la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité, notamment l'article 29; modifié par la loi du 16 juillet 2001;

Considérant qu'il s'impose de transposer la directive 96/92/CE du Parlement européen et du Conseil du 19 décembre 1996 concernant des règles communes pour le marché intérieur de l'électricité et la directive 98/30/CE du Parlement européen et du Conseil du 22 juin 1998 concernant des règles communes pour le marché intérieur du gaz naturel en droit belge;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 15 mars 2001;

Vu la délibération du Conseil des Ministres, le 4 mai 2001 sur la demande d'avis au Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;

Vu l'avis n° 31. 634/1 du Conseil d'Etat, donné le 14 juin 2001, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

N. 2001 — 3448

[C - 2001/22881]

16 NOVEMBER 2001. — Koninklijk besluit tot bepaling van de procedureregels voor de Geschillenkamer

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op artikel 108 van de Grondwet;

Gelet op de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt, inzonderheid op artikel 29, gewijzigd bij de wet van 16 juli 2001;

Overwegende dat de omzetting van de richtlijn 96/92/EG van het Europees Parlement en de Raad van 19 december 1996 betreffende de gemeenschappelijke regels voor de interne markt van elektriciteit en de richtlijn 98/30/EG van het Europees Parlement en de Raad van 22 juni 1998 betreffende gemeenschappelijke regels van de interne markt van aardgas in het Belgisch recht noodzakelijk is;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 15 maart 2001;

Gelet op de beraadslaging van de Ministerraad van 4 mei 2001, over het verzoek om advies aan de Raad van State, binnen een termijn van één maand;

Gelet op het advies van de Raad van State nr. 31 634/1, gegeven op 14 juni 2001, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Sur la proposition de Notre Vice-Première et Ministre de la Mobilité et des Transports et Notre Secrétaire d'Etat à l'Energie et au Développement durable, et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

CHAPITRE I^{er}. — Définitions, notifications et délais

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, l'on entend par :

1° « loi du 29 avril 1999 » : la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité;

2° « loi du 12 avril 1965 » : la loi du 12 avril 1965 relative au transport des produits gazeux et autres par canalisations;

3° « Chambre de litiges » : l'organe autonome créé au sein de la commission par l'article 29 de la loi du 29 avril 1999;

4° « litiges » : les différends relatifs à l'accès aux réseaux ou, en ce qui concerne le marché du gaz, également aux installations en amont, à l'exception des droits et obligations contractuels, tels que visés aux articles 29, § 1^{er}, de la loi du 29 avril 1999 et 15/18, de la loi du 12 avril 1965;

5° « jour ouvrable » : chaque jour calendrier, à l'exclusion des samedis, dimanches et jours fériés légaux;

6° « secrétariat » : le secrétariat, lequel est assuré par la commission conformément à l'article 23, § 2, 5°, de la loi du 29 avril 1999.

Art. 2. § 1^{er}. Toutes les notifications ou communications effectuées en application du présent arrêté se font par lettre recommandée. Ces notifications peuvent également avoir lieu par télécopie ou par courrier électronique, pour autant que le destinataire fournisse un accusé de réception.

§ 2. Par dérogation au § 1^{er}, la requête introductive d'instance visée à l'article 5 et, le cas échéant, la requête en cas d'urgence visée à l'article 21 sont adressées à la Chambre de litiges par lettre recommandée avec accusé de réception.

§ 3. Ces notifications ou communications sont valablement effectuées au domicile ou au siège social du destinataire. Lorsque ces notifications ou communications sont faites à des sociétés étrangères ayant la personnalité civile, elles sont valablement effectuées à leur siège social, à leur succursale ou au siège d'exploitation que ces sociétés possèdent en Belgique.

§ 4. Le secrétariat notifie ou transmet les demandes, mémoires, avis, convocations, décisions et autres communications prévus par le présent arrêté.

Art. 3. § 1^{er}. Les délais mentionnés au présent arrêté se comptent de minuit à minuit. Ils commencent à courir le jour ouvrable qui suit le jour de l'acte ou de l'événement qui y donne cours.

§ 2. Le jour de l'échéance est compris dans le délai.

CHAPITRE II. — Indépendance de la Chambre de litiges

Art. 4. § 1^{er}. Les membres et les suppléants de la Chambre de litiges peuvent être récusés pour les motifs énoncés à l'article 828 du Code judiciaire.

Les membres et les suppléants de la Chambre de litiges ne peuvent pas délibérer d'une affaire dans laquelle ils ont eu, ou ont encore, un intérêt direct ou indirect.

Chaque membre ou suppléant de la Chambre de litiges informe le président de celle-ci des intérêts qu'il détient ou vient d'acquérir et des fonctions qu'il exerce dans le cadre d'une activité économique afférente aux secteurs de l'électricité et/ou du gaz naturel.

§ 2. L'acte de récusation est déposé auprès du secrétariat. Cet acte doit être dûment motivé et signé par la partie qui l'introduit.

L'acte de récusation doit être déposé avant le déroulement de la première audience, à moins que les causes de la récusation ne soient survenues postérieurement.

§ 3. Le jour ouvrable suivant le jour du dépôt, l'acte de récusation est communiqué au membre ou au suppléant de la Chambre de litiges faisant l'objet de la récusation. Le secrétariat informe les autres membres et suppléants de la Chambre de litiges et les parties de cette communication.

Op de voordracht van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Mobiliteit en Vervoer en Onze Staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling, en op advies van Onze in raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

HOOFDSTUK I. — Definities, kennisgevingen en termijnen

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit moet worden verstaan onder :

1° « wet van 29 april 1999 » : de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt;

2° « wet van 12 april 1965 » : de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidings;

3° « Geschillenkamer » : het autonoom orgaan opgericht binnen de commissie door artikel 29 van de wet van 29 april 1999;

4° « geschillen » : de geschillen met betrekking tot de toegang tot de netten of, met betrekking tot de gasmarkt, evenals tot de upstream-installaties, met uitzondering van de contractuele rechten en plichten zoals bepaald in artikel 29, § 1, van de wet van 29 april 1999 en 15/18, van de wet van 12 april 1965;

5° « werkdag » : elke kalenderdag, met uitzondering van de zaterdag, de zondag en wettelijke feestdagen;

6° « secretariaat » : het secretariaat dat door de commissie overeenkomstig artikel 23, § 2, 5° van de wet van 29 april 1999 wordt waargenomen.

Art. 2. § 1. Alle kennisgevingen of mededelingen verricht met toepassing van dit besluit geschieden per aangetekend schrijven. Deze kennisgevingen kunnen eveneens per telefax of per elektronische briefwisseling geschieden, voor zover de bestemming hiervan een ontvangstbewijs levert.

§ 2. In afwijking van § 1 wordt het verzoekschrift bedoeld in artikel 5 en, in voorkomend geval, het verzoekschrift bij dringende noodzaak, bedoeld in artikel 21, per aangetekend schrijven met ontvangstbewijs gericht aan de Geschillenkamer.

§ 3. Deze kennisgevingen of mededelingen zijn geldig als zij worden verzonden naar de woonplaats of naar de maatschappelijke zetel van de bestemming. Wanneer deze kennisgevingen of mededelingen worden gedaan aan buitenlandse ondernemingen met rechtspersoonlijkheid, worden zij geldig uitgevoerd op hun maatschappelijke zetel, hun filiaal of bij de exploitatiezetel, die deze ondernemingen in België hebben.

§ 4. Het secretariaat geeft kennis van of verzendt de verzoeken, memories, adviezen, oproepingen, beslissingen en andere mededelingen bepaald in dit besluit.

Art. 3. § 1. De termijnen vermeld in dit besluit worden gerekend van middernacht tot middernacht. Zij worden gerekend vanaf de werkdag volgend op de akte of van de gebeurtenis welke ze doet ingaan.

§ 2. De vervalddag is in de termijn begrepen.

HOOFDSTUK II. — Onafhankelijkheid van de Geschillenkamer

Art. 4. § 1. De leden en de plaatsvervangers van de Geschillenkamer kunnen gewraakt worden omwille van de motieven vermeld in artikel 828 van het Gerechtelijk Wetboek.

De leden en de plaatsvervangers van de Geschillenkamer kunnen niet beraadslagen over een zaak waarin zij een rechtstreeks of onrechtstreeks belang hebben gehad of nog steeds hebben.

Elk lid of plaatsvervanger van de Geschillenkamer moet de voorzitter inlichten over de belangen die hij heeft of komt te verwerven en over de functies die hij uitoefent in het kader van een economische activiteit met betrekking tot de elektriciteits- en/of aardgassectoren.

§ 2. De wrakingsakte dient te worden neergelegd bij het secretariaat. Deze akte dient behoorlijk met redenen te zijn omkleed en moet ondertekend zijn door de partij die ze indient.

De wrakingsakte dient te worden neergelegd voor het verloop van de eerste zitting, behalve indien de oorzaken voor de wraking later zijn ontstaan.

§ 3. De werkdag volgend op de dag van neerlegging wordt de wrakingsakte medegedeeld aan het lid of de vervanger van de Geschillenkamer die het voorwerp van de wraking uitmaakt. Het secretariaat brengt de andere leden, de plaatsvervangers van de Geschillenkamer en de partijen, op de hoogte van deze mededeling.

A compter du jour de la réception de la communication visée à l'alinéa 1^{er}, tous les effets des décisions et/ou actes se rapportant directement ou indirectement à la récusation sont suspendus, sous réserve des mesures urgentes qu'ils prévoient.

Dans les deux jours ouvrables suivant le jour de la réception de la communication visée à l'alinéa 1^{er}, le membre ou le suppléant qui fait l'objet de la récusation communique au secrétariat, ou son acquiescement à la récusation, ou son refus de s'abstenir, avec ses réponses aux moyens de récusation.

Dans les trois jours ouvrables suivant le jour de la réception de la réponse du membre qui refuse de s'abstenir, ou à défaut de réponse dans ce délai, et après avoir convoqué les parties et les avoir entendues, la Chambre de litiges statue sur la récusation et notifie sa décision au membre ou au suppléant concerné, ainsi qu'aux parties. Dans ce cas, la Chambre de litiges est composée de tous les membres et suppléants visés à l'article 29, § 2, de la loi du 29 avril 1999, moins le(s) membre(s) ou le(s) suppléant(s) faisant l'objet de la demande de récusation en question.

§ 4. La décision de la Chambre de litiges visée au § 3, alinéa 4, est prise à la majorité des voix et est rendue en dernier ressort. En cas de parité des voix, la voix du président ou de son suppléant est prépondérante. Dans le cas où le président ou son suppléant fait l'objet d'une demande de récusation et en cas de parité des voix, la voix du membre le plus ancien ou, à ancienneté égale, du membre le plus âgé, est prépondérante.

CHAPITRE III. — Introduction de la procédure devant la Chambre de litiges

Section I^{re}. — Introduction de la demande

Art. 5. § 1^{er}. La partie requérante saisit la Chambre de litiges de sa demande au moyen d'une requête introduite en six exemplaires.

§ 2. Sous peine d'irrecevabilité, la requête mentionne les informations suivantes :

- 1° l'intérêt né et actuel de la partie qui l'introduit;
- 2° un exposé dont il ressort que le litige faisant l'objet de la procédure est un litige au sens de l'article 1^{er}, 4°.

§ 3. Sous peine de nullité, la requête contient les informations et documents suivants :

- 1° les nom, prénom, domicile et, le cas échéant, la qualité de la partie qui introduit la demande;
- 2° s'il y a lieu, les nom, prénom, domicile et, le cas échéant, la qualité du représentant de la partie qui introduit la demande;
- 3° les nom, prénom, domicile et, le cas échéant, la qualité de la partie adverse;
- 4° l'objet de la demande;
- 5° la description des faits qui donnent lieu au litige;
- 6° l'exposé des moyens de la demande;
- 7° la date et la signature de la partie requérante ou, le cas échéant, de son représentant;

§ 4. La partie requérante joint à sa requête toutes les pièces probantes ainsi que l'inventaire de ces pièces. Les pièces et l'inventaire sont communiqués à la Chambre de litiges en six exemplaires.

Art. 6. Le jour de la réception de la requête visée à l'article 5, ou le premier jour ouvrable après la réception de celle-ci lorsqu'elle a été reçue un samedi, dimanche ou jour férié légal, la Chambre de litiges notifie à la partie adverse un exemplaire de cette requête, avec les pièces et leur inventaire visés à l'article 5, § 4.

Section II. — Communication des mémoires et des pièces

Art. 7. § 1^{er}. Dans les vingt jours ouvrables suivant le jour de la réception de la notification visée à l'article 6, la partie adverse communique son mémoire en réponse à la Chambre de litiges ainsi qu'à la partie qui a introduit la demande.

§ 2. Le mémoire en réponse contient notamment les informations et les documents suivants :

- 1° les nom, prénom, domicile et, le cas échéant, la qualité de la partie qui a introduit la demande;
- 2° le cas échéant, les nom, prénom et domicile du représentant de la partie qui a introduit la demande;

Vanaf de dag van ontvangst van de mededeling bedoeld in het eerste lid, worden alle gevolgen van de beslissingen en/of handelingen die rechtstreeks of onrechtstreeks slaan op de wrakingsactie, opgeschort, onder voorbehoud van de dringende maatregelen die zij bepalen.

Binnen twee werkdagen volgend op de dag van ontvangst van de mededeling bedoeld in het eerste lid, brengt het lid of de plaatsvervanger die het voorwerp uitmaakt van de wraking het secretariaat ervan op de hoogte dat hij in de wraking berust of weigert zich van de zaak te onthouden, met zijn antwoorden op de middelen van de wraking.

Binnen drie werkdagen volgend op de dag van ontvangst van het antwoord van het lid dat weigert zich van de zaak te onthouden of bij gebreke van antwoord binnen die termijn en na de partijen te hebben opgeroepen en gehoord te hebben, doet de Geschillenkamer uitspraak over de wraking en betekent haar beslissing aan het betrokken lid of de betrokken plaatsvervanger evenals aan de partijen. In dat geval, is de Geschillenkamer samengesteld uit alle leden en plaatsvervangers bedoeld in artikel 29, § 2, van de wet van 29 april 1999, zonder het lid (de leden) of de plaatsvervanger(s), dat (die) het voorwerp uitmaakt (uitmaken) van het verzoek tot wraking in kwestie.

§ 4. De beslissing van de Geschillenkamer bedoeld in § 3, vierde lid, wordt bij meerderheid van stemmen genomen en in laatste aanleg geveld. In geval van staking van stemmen, is de stem van de voorzitter of zijn plaatsvervanger doorslaggevend. In geval de voorzitter of zijn plaatsvervanger het voorwerp uitmaken van een verzoek tot wraking en in geval van staking van stemmen, is de stem van het oudstbenoemde lid of, bij gelijke anciënniteit, het oudste lid in jaren doorslaggevend.

HOOFDSTUK III. — Inleiding van de procedure voor de Geschillenkamer

Afdeling I. — Indiening van de vordering

Art. 5. § 1. De verzoekende partij maakt haar vordering bij de Geschillenkamer aanhangig door middel van een verzoekschrift dat in zes exemplaren wordt neergelegd.

§ 2. Op straffe van niet-ontvankelijkheid worden in het verzoekschrift de volgende gegevens vermeld :

- 1° het reeds verkregen en dadelijk belang van de indienende partij;
- 2° een uiteenzetting waaruit blijkt dat het geschil dat het voorwerp uitmaakt van de procedure, een geschil is in de zin van artikel 1, 4°.

§ 3. Op straffe van nietigheid bevat het verzoekschrift de volgende gegevens en documenten :

- 1° de naam, de voornaam, het domicilie en in voorkomend geval, de hoedanigheid van de partij die het geschil aanhangig maakt;
- 2° indien dit vereist is, de naam, de voornaam, het domicilie en in voorkomend geval, de hoedanigheid van de vertegenwoordiger van de partij die de vordering aanhangig maakt;
- 3° de naam, de voornaam, het domicilie en in voorkomend geval, de hoedanigheid van de tegenpartij;
- 4° het voorwerp van de vordering;
- 5° de beschrijving van de feiten die aanleiding geven tot het geschil;
- 6° de uiteenzetting van de argumenten van de vordering;
- 7° de datum en de handtekening van de verzoekende partij of, in voorkomend geval, van haar vertegenwoordiger;

§ 4. De verzoekende partij voegt alle bewijsstukken bij haar verzoekschrift, alsook de inventaris van deze stukken. De stukken en de inventaris worden, in zes exemplaren, overgemaakt aan de Geschillenkamer.

Art. 6. Op de dag van ontvangst van het verzoekschrift bedoeld in artikel 5, of op de eerste werkdag na ontvangst van dit verzoekschrift, wanneer het ontvangen werd op een zaterdag, zondag of wettelijke feestdag, betekent de Geschillenkamer aan de tegenpartij een exemplaar van het desbetreffende verzoekschrift samen met de stukken en inventaris bedoeld in artikel 5, § 4.

Afdeling II. — Mededeling van de memories en stukken.

Art. 7. § 1. Binnen twintig werkdagen volgend op de dag van ontvangst van de kennisgeving bedoeld in artikel 6, deelt de tegenpartij haar memorie van antwoord mee aan de Geschillenkamer alsook aan de partij die de vordering aanhangig maakte.

§ 2. De memorie van antwoord bevat met name volgende gegevens en documenten :

- 1° de naam, de voornaam, het domicilie, en in voorkomend geval, de hoedanigheid van de partij die de vordering aanhangig maakte;
- 2° in voorkomend geval, de naam, de voornaam, het domicilie van de vertegenwoordiger van de partij die de vordering aanhangig maakte;

3° les nom, prénom, domicile et, le cas échéant, la qualité de la partie, ou de son représentant qui, dépose le mémoire en réponse;

4° la description des faits qui donnent lieu au litige;

5° l'exposé des moyens de la demande;

6° la réponse aux arguments exposés dans la requête;

7° les pièces probantes;

8° l'inventaire de ces pièces.

Art. 8. Dans les dix jours ouvrables suivant le jour de la réception du mémoire en réponse visée à l'article 7, § 1^{er}, et sans préjudice de l'application de l'article 11, la partie qui a introduit la demande adresse un mémoire en réplique à la Chambre de litiges et à la partie défenderesse.

Art. 9. Dans les dix jours ouvrables suivant le jour de la réception du mémoire en réplique visé à l'article 8, et sans préjudice de l'application de l'article 11, la partie requérante adresse un mémoire ampliatif à la Chambre de litiges et à la partie qui a introduit la demande.

Art. 10. La décision de la Chambre de litiges est réputée contradictoire à l'égard de la partie qui n'a pas communiqué son (ses) mémoire(s) ou ne l'(les) a pas communiqué dans les délais requis.

Art. 11. Les parties peuvent, de commun accord, renoncer à ce qu'un mémoire en réplique et un mémoire ampliatif, visés respectivement aux articles 8 et 9, soient communiqués. Dans ce cas, les parties en informent sans délai la Chambre de litiges.

Chapitre IV. — Modalités de la procédure devant la Chambre de litiges

Section I^{re}. — Audiences

Art. 12. La Chambre de litiges fixe l'audience à laquelle elle entendra les parties.

Art. 13. La Chambre de litiges fixe la date, l'heure et l'endroit de l'audience visée à l'article 12 entre le quarante-cinquième et le cinquantième jour ouvrable ou, en cas de renonciation visée à l'article 11, entre le trentième et le trente-cinquième jour ouvrable, qui suit le jour de la réception de la demande visée à l'article 5. La Chambre de litiges convoque les parties dans les plus brefs délais.

Art. 14. Les audiences de la Chambre de litiges se font à huis-clos.

Art. 15. Les parties comparaissent en personne ou se font représenter. Elles peuvent avoir recours à l'assistance d'un avocat ou de toute autre personne.

Art. 16. La Chambre de litiges peut se prononcer sur le litige, même si l'une des parties ou les parties, quoique régulièrement convoquées, ne se présentent pas et n'excusent pas valablement leur absence. Sa décision est réputée contradictoire.

Section II. — Mesures d'investigation

Art. 17. § 1^{er}. Si une ou plusieurs parties demandent une expertise, elles en font la demande à la Chambre de litiges. La requête introduite à cette fin spécifie le but et la nature de l'expertise et un ou plusieurs experts peuvent être proposés.

§ 2. Si la Chambre de litiges estime que la demande est fondée, elle désigne un ou plusieurs experts, compte tenu de l'importance et des difficultés du cas spécifique.

Art. 18. § 1^{er}. Les experts peuvent être récusés pour les motifs visés à l'article 966 du Code judiciaire. Tout expert qui saura cause de récusation en sa personne est tenue de se déporter à moins que les parties ne l'en dispensent.

§ 2. L'expert proposé par une partie en vertu de l'article 17, § 1^{er}, ne peut faire l'objet d'une récusation par celle-ci que pour des causes survenues ou connues par elle depuis sa nomination.

Aucune récusation ne peut être proposée après la première réunion d'expertise à moins que la cause de la récusation n'ait été révélée ultérieurement à la partie.

3° de naam, de voornaam, het domicilie en, in voorkomend geval, de hoedanigheid van de partij of haar vertegenwoordiger die de memorie van antwoord neerlegt;

4° de omschrijving van de feiten die aanleiding geven tot het geschil;

5° de uiteenzetting van de argumenten van de vordering;

6° het antwoord op de argumenten uiteengezet in het verzoekschrift;

7° de bewijsstukken;

8° de inventaris van deze stukken.

Art. 8. Binnen tien werkdagen volgend op de dag van ontvangst van de memorie van antwoord, bedoeld in artikel 7, § 1, en onverminderd de toepassing van artikel 11, richt de partij, die de vordering heeft ingediend, een memorie van wederantwoord aan de Geschillenkamer en de verwerende partij.

Art. 9. Binnen tien werkdagen volgend op de dag van ontvangst van de memorie van wederantwoord bedoeld in het artikel 8, en onverminderd de toepassing van artikel 11, richt de verzoekende partij een aanvullende memorie aan de Geschillenkamer en aan de partij die de vordering aanhandig heeft gemaakt.

Art. 10. De beslissing van de Geschillenkamer wordt geacht op tegenspraak te zijn gewezen tegen de partij die haar memorie(s) niet, of niet binnen de opgelegde termijnen, heeft medegedeeld.

Art. 11. De partijen kunnen in onderling overleg afzien van de mededeling van een memorie van wederantwoord en een aanvullende memorie zoals respectievelijk bedoeld in artikelen 8 en 9. In dit geval brengen de partijen de Geschillenkamer hiervan onverwijld op de hoogte.

HOOFDSTUK IV. — Nadere regels betreffende de procedure voor de Geschillenkamer

Afdeling I. — Hoorzittingen

Art. 12. De Geschillenkamer bepaalt de zitting waarop zij de partijen zal horen.

Art. 13. De Geschillenkamer bepaalt de datum, het uur en de plaats van de zitting bedoeld in artikel 12, tussen de vijfenvertigste en vijftigste werkdag of, ingeval van verzaking bedoeld in artikel 11, tussen de dertigste en vijfendertigste werkdag, die volgt op de dag van ontvangst van het verzoekschrift bepaald in artikel 5. De Geschillenkamer roept de partijen zo snel mogelijk op.

Art. 14. De zittingen van de Geschillenkamer geschieden met gesloten deuren.

Art. 15. De partijen verschijnen persoonlijk of laten zich vertegenwoordigen. Zij kunnen een beroep doen op de bijstand van een advocaat of van elk andere persoon.

Art. 16. De Geschillenkamer kan uitspraak doen over het geschil, zelfs indien één of alle partijen niet verschijnen en hun afwezigheid niet geldig verantwoorden, hoewel zij regelmatig zijn opgeroepen. Haar beslissing wordt geacht op tegenspraak te zijn gedaan.

Afdeling II. — Onderzoeksmaatregelen

Art. 17. § 1. Indien één of meerdere partijen om een expertise verzoeken, richten ze daartoe een verzoek aan de Geschillenkamer. In het verzoekschrift dat daartoe wordt ingediend, worden het doel en de aard van het onderzoek bepaald en kunnen één of meerdere deskundigen voorgesteld worden.

§ 2. Indien de Geschillenkamer het verzoek gegrond acht, benoemt zij één of meerdere experts, rekening houdend met het belang en de moeilijkheden van het specifieke geval.

Art. 18. § 1. De experts kunnen gewraakt worden omwille van motieven bedoeld in artikel 966 van het Gerechtelijk Wetboek. Elke expert die kennis heeft van wraking aangaande zijn persoon wordt gehouden zich te onthouden, behalve indien de partijen hem hiervan vrijstellen.

§ 2. De expert die wordt voorgesteld krachtens artikel 17, § 1, mag niet het voorwerp uitmaken van een wraking door deze partij zijn, om redenen die sedert zijn aanstelling zijn ontstaan of die zijn gekend door haar.

Geen enkele wraking kan worden voorgesteld na de eerste expertisevergadering, tenzij de wrakingsgrond later aan de partij werd kenbaar gemaakt.

§ 3. L'acte de récusation est déposé à la Chambre de litiges. Il comporte un exposé des moyens de récusation et est dûment signé par la partie qui l'introduit.

§ 4. Le jour ouvrable suivant le jour du dépôt de l'acte de récusation, la Chambre de litiges communique à l'expert mis en cause une copie conforme de celui-ci.

Dans les deux jours ouvrables suivant le jour de la réception de la communication visée au § 1^{er}, l'expert qui fait l'objet de la récusation communique au secrétariat, ou son acquiescement à la récusation, ou son refus de s'abstenir, avec ses réponses aux moyens de récusation.

Dans les trois jours ouvrables suivant le jour de la réception de la réponse de l'expert qui refuse de s'abstenir, ou à défaut de réponse dans ce délai, et après avoir convoqué les parties et les avoir entendues, la Chambre de litiges statue sur la récusation et notifie sa réponse à l'expert concerné ainsi qu'aux parties.

§ 5. La décision de la Chambre de litiges, visée au § 4, alinéa 3, est prise à la majorité des voix et est rendue en dernier ressort.

§ 6. Si la récusation est rejetée, la partie qui l'a faite peut être condamnée à des dommages et intérêts envers l'expert qui le requiert; mais, dans ce dernier cas, il ne peut demeurer expert. Si la récusation est admise, la décision de la Chambre de litiges sur la récusation nomme d'office un nouvel expert.

Art. 19. § 1^{er}. La Chambre de litiges définit la mission de l'expert et fixe le délai dans lequel cette mission doit être effectuée.

§ 2. L'expert effectue ses recherches contradictoirement.

L'expert remet son rapport à la Chambre de litiges et aux parties dans le délai fixé au § 1^{er}.

§ 3. Les parties disposent de quinze jours calendriers après la communication du rapport de l'expert pour communiquer leurs observations à la Chambre de litiges.

§ 4. La Chambre de litiges n'est pas liée par l'avis de ou des experts.

Art. 20. § 1^{er}. Les honoraires et les frais de l'expertise sont à la charge de la partie qui la demande.

Si la Chambre de litiges ordonne une expertise, les honoraires et les frais de l'expertise sont répartis également entre les parties.

§ 2. Dans les deux hypothèses visées au § 1^{er}, en vertu des circonstances propres au litige, et si la Chambre de litiges le juge nécessaire, celle-ci peut mettre la totalité ou une partie des frais d'une expertise à charge d'une des parties. Cette décision doit être motivée.

CHAPITRE V. — Demande en cas d'urgence

Art. 21. § 1^{er}. Lorsqu'une partie estime qu'il est porté atteinte aux dispositions relatives à l'accès au réseau et que cette atteinte lui cause ou risque de lui causer un préjudice grave et difficilement réparable, elle peut joindre, accessoirement à sa demande en application de l'article 5, une requête faite à la Chambre de litiges d'ordonner des mesures conservatoires afin qu'il soit enjoint à la personne qui commet cette infraction de mettre fin à celle-ci ou à tout le moins, d'en supprimer les effets.

§ 2. La demande en cas d'urgence ne préjudicie pas à l'application de l'article 5 et des mesures de fond qui seront ultérieurement prises.

§ 3. Les mesures conservatoires sont levées de plein droit le quatorzième jour ouvrable qui suit le jour du prononcé de la décision qui les ordonne, si aucune requête au fond invoquant les moyens qui les avaient justifiées n'a été introduite ou si cette requête a été retirée.

Art. 22. Si la Chambre de litiges est d'avis que cette demande en cas d'urgence est fondée, elle peut ordonner des mesures conservatoires.

§ 3. De wrakingsakte wordt neergelegd bij de Geschillenkamer. Zij bevat een uiteenzetting van de wrakingsmiddelen en zij is naar behoren ondertekend door de partij die de wrakingsakte indient.

§ 4. De werkdag volgend op de dag van het neerleggen van de wrakingsakte, overhandigt de Geschillenkamer de betrokken expert een kopie ervan.

Binnen twee werkdagen volgend op de dag van ontvangst van de mededeling bedoeld in § 1, zal de expert die het voorwerp is van de wraking aan het secretariaat ofwel zijn instemming met de wraking mededelen, ofwel zijn weigering om zich te onthouden, met zijn antwoorden door middel van wraking.

Binnen drie werkdagen volgend op de dag van ontvangst van het antwoord van de expert die weigert zich te onthouden of bij ontstentenis van antwoord binnen deze termijn en nadat zij de partijen heeft bijeengeroepen en gehoord, doet de Geschillenkamer uitspraak over de wraking en maakt zij haar antwoord kenbaar aan de betrokken expert, alsmede aan de partijen.

§ 5. De beslissing van de Geschillenkamer, bedoeld in § 4, derde lid, wordt genomen bij meerderheid van stemmen en wordt uitgesproken in laatste aanleg.

§ 6. Indien de wraking wordt afgewezen, kan de partij die deze heeft gevorderd, worden veroordeeld tot schadeloosstellingen jegens de expert die dit eist, maar in dit laatste geval, kan hij niet aanblijven als expert. Indien de wraking wordt aanvaardt, wordt door het besluit van de Geschillenkamer ambtshalve een nieuwe expert aangeduid.

Art. 19. § 1. De Geschillenkamer bepaalt de opdracht van de expert en legt de termijn vast waarin deze opdracht dient te worden vervuld.

§ 2. De deskundige verricht zijn onderzoekstaken op tegenspraak.

De deskundige overhandigt zijn verslag aan de Geschillenkamer en aan de partijen binnen de termijn bepaald in § 1.

§ 3. De partijen beschikken over vijftien kalenderdagen na de mededeling van het verslag van de deskundige, om hun opmerkingen mede te delen aan de Geschillenkamer.

§ 4. De Geschillenkamer is niet gebonden door het advies van de deskundige(n).

Art. 20. § 1. Het ereloon en de kosten van het deskundigenonderzoek zijn ten laste van de partij die er om verzoekt.

Indien de Geschillenkamer een deskundigenonderzoek beveelt, worden de erelonen en de expertisekosten ervan gelijkelijk tussen de partijen verdeeld.

§ 2. In de twee hypothèses bedoeld in § 1, ingevolge de omstandigheden eigen aan het geschil en indien de Geschillenkamer dit noodzakelijk acht, kan laatstgenoemde de expertisekosten volledig of gedeeltelijk aanrekenen aan één der partijen. Deze beslissing dient gemotiveerd te worden.

HOOFDSTUK V. — Vordering bij dringende noodzaak

Art. 21. § 1. Wanneer een partij van oordeel is dat de bepalingen betreffende de toegang tot het net werden geschonden en dat die schending haar een ernstig en moeilijk te herstellen nadeel oplevert of kan opleveren, kan zij in toepassing van artikel 5, als bijzaak van haar verzoek, de Geschillenkamer verzoeken, bewarende maatregelen te nemen, onverminderd de maatregelen ten gronde die later zullen worden genomen, teneinde de persoon die deze schending begaat te bevelen, deze te beëindigen of op zijn minst de gevolgen ervan teniet te doen.

§ 2. De vordering bij dringende noodzaak, doet geen afbreuk aan de toepassing van artikel 5 en aan de maatregelen ten gronde die later zullen worden genomen.

§ 3. De bewarende maatregelen worden van rechtswege opgeheven op de veertiende werkdag die volgt op de dag van de uitspraak van de beslissing waarbij de middelen worden ingeroepen die hen gerechtvaardigd hebben of indien dat verzoek werd ingetrokken.

Art. 22. Indien de Geschillenkamer van oordeel is dat deze vraag voor vordering bij dringende noodzaak gegrond is kan zij bewarende maatregelen opleggen.

Art. 23. § 1^{er}. Le demandeur introduit sa demande en cas d'urgence au moyen d'une requête distincte de celle visée à l'article 5. La requête relative à la demande en cas d'urgence est introduite en six exemplaires par lettre recommandée avec accusé de réception à la Chambre de litiges, et contient, sous peine d'irrecevabilité, les informations visées à l'article 5, §§ 2, 3 et 4, et les motifs qui fondent le caractère urgent de la demande.

§ 2. Le jour de la réception de la requête visée au § 1^{er}, la Chambre de litiges notifie à la partie adverse un exemplaire de la requête en question ainsi qu'un exemplaire des pièces et de leur inventaire visés à l'article 5, § 4.

§ 3. Par dérogation à l'article 13 et dans le cadre de cette demande en cas d'urgence, la Chambre de litiges tient une audience au plus tard dans les cinq jours ouvrables suivant l'introduction de celle-ci à laquelle elle convoque les parties afin de les y entendre.

CHAPITRE VI. — *Décision de la Chambre de litiges*

Art. 24. § 1^{er}. La Chambre de litiges statue au plus tard dans les trois mois après avoir été saisie du litige. Ce délai peut être prolongé de deux mois en cas de désignation d'expert(s).

Par dérogation au premier alinéa, la Chambre des litiges statue dans un délai de vingt jours ouvrables suivant l'introduction de la demande en cas d'urgence.

§ 2. Si la Chambre de litiges ne rend pas sa décision dans le délai visé au § 1^{er}, elle motive ce retard.

§ 3. La décision de la Chambre de litiges est prise à la majorité de ses membres et est motivée.

Art. 25. § 1^{er}. La décision de la Chambre de litiges est datée et signée par les membres ou les suppléants de la Chambre de litiges qui ont connu du litige. La Chambre de litiges notifie sa décision aux parties dans les cinq jours ouvrables suivant la prise de sa décision.

§ 2. Un résumé de la décision de la Chambre de litiges est publié au *Moniteur belge* qui inclut :

- 1° le nom des parties;
- 2° la date de la décision;
- 3° un résumé du contenu de celle-ci.

§ 3. Toute personne intéressée peut consulter la décision auprès de la Chambre de litiges et en obtenir une copie au prix coûtant.

CHAPITRE VII. — *Rapport d'activité*

Art. 26. La Chambre de litiges soumet chaque année au Ministre, ainsi qu'au Ministre de la Justice, un rapport d'activité et y formule des propositions.

CHAPITRE VIII. — *Dispositions finales*

Art. 27. Notre Vice-Première Ministre et Ministre de la Mobilité et des Transports et Notre Secrétaire d'Etat à l'Energie sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 16 novembre 2001.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre
et Ministre de la Mobilité et des Transports,
Mme I. DURANT

Le Secrétaire d'Etat à l'Energie et au Développement durable,
O. DELEUZE

Art. 23. § 1. De aanvrager dient zijn aanvraag in voor vordering bij dringende noodzaak zaken met een aanvraag die onderscheiden is van deze bedoeld in artikel 5. Het verzoekschrift met betrekking tot zaken waarvoor spoedbehandeling vereist is, wordt ingediend in zes exemplaren per aangetekende brief, met ontvangstbewijs aan de Geschillenkamer en bevat, op straffe van onontvankelijkheid, de gegevens bedoeld in artikel 5, §§ 2, 3 en 4, alsook een precieze motivering van het hoogdringend karakter van het verzoek.

§ 2. Op de dag van ontvangst van het verzoekschrift bedoeld in § 1, betekent de Geschillenkamer aan de tegenpartij een exemplaar van het desbetreffende verzoekschrift, evenals van de stukken en inventaris bedoeld in artikel 5, § 4.

§ 3. In afwijking van artikel 13 en binnen het kader van die vordering bij hoogdringendheid, houdt de Geschillenkamer een zitting, ten laatste vijf werkdagen volgend op de indiening van het verzoek waarop zij de partijen bijeen roept teneinde hen te horen.

HOOFDSTUK VI. — *Beslissing van de Geschillenkamer*

Art. 24. § 1. De Geschillenkamer neemt haar beslissing ten laatste binnen drie maanden nadat het geschil bij haar aanhangig werd gemaakt. Deze termijn kan verlengd worden met twee maanden ingeval van benoeming van een expert of van experts.

In afwijking van het eerste lid beslist de Geschillenkamer binnen een termijn van twintig werkdagen volgend op de indiening van de vraag voor vordering bij dringende noodzaak.

§ 2. Ingeval de Geschillenkamer haar beslissing niet binnen de termijn, vermeld onder § 1, heeft genomen, is ze verplicht dit te motiveren.

§ 3. De beslissing van de Geschillenkamer wordt genomen met de meerderheid van de stemmen van de leden en zij dient te zijn gemotiveerd.

Art. 25. § 1. De beslissing van de Geschillenkamer is gedagtekend en ondertekend door de leden of de plaatsvervangers van de Geschillenkamer die het geschil behandeld hebben. De Geschillenkamer brengt haar beslissing aan de partijen ter kennis binnen vijf werkdagen na het nemen ervan.

§ 2. Een samenvatting van de beslissing van de Geschillenkamer wordt in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt en bevat :

- 1° de naam van de partijen;
- 2° de datum van de beslissing;
- 3° een samenvatting van haar inhoud.

§ 3. Iedere belanghebbende kan de beslissing raadplegen bij de Geschillenkamer en er tegen betaling een kopie van ontvangen.

HOOFDSTUK VII. — *Rapport van doeltreffendheid*

Art. 26. Elke jaar legt de Geschillenkamer een activiteitenverslag voor aan de Minister, alsook aan de Minister van Justitie waarin zij haar voorstellen formuleert.

HOOFDSTUK VIII. — *Slotbepalingen*

Art. 27. Onze Vice-Eerste Minister en Onze Minister van Mobiliteit en Vervoer en Onze Staatssecretaris voor Energie zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 16 november 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister en Minister
van Mobiliteit en Vervoer,
Mevr. I. DURANT

De Staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling,
O. DELEUZE